



Level 3

Les Garçons arc-en-ciel

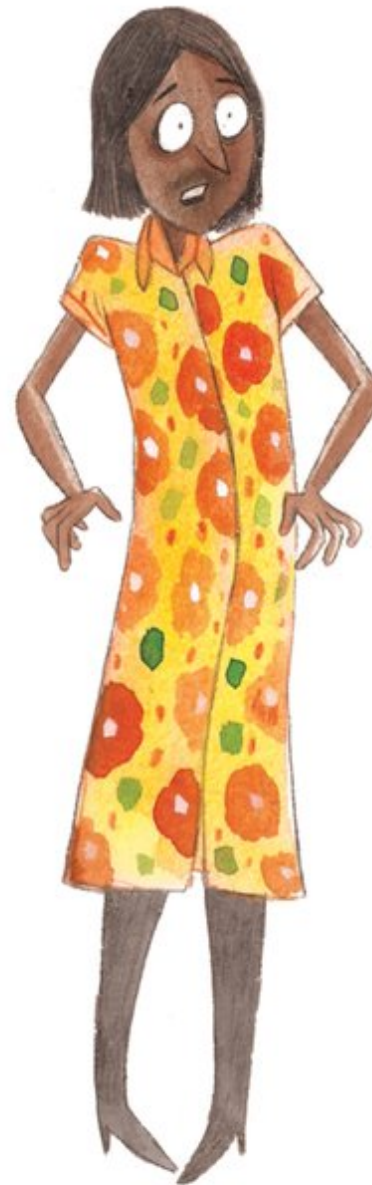
Original Publisher: Pratham Books

Author: Kamla Bhasin

Illustrator: Priya Kuriyan

Translator: Sak Untala

« Tu pleures, Arrey ? Un garçon qui pleure ! On aura tout vu ! »




« C'est mes yeux ou tu as mis une robe ? »

« Tu joues à la poupée ? »



« Pourquoi tu as
les cheveux longs ? »

A watercolor illustration of a large crowd of young boys. They all have very similar features: large, prominent noses, wide, staring eyes, and dark hair. They are wearing green and white striped shirts. The boys are packed closely together, with some looking directly at the viewer and others looking slightly away. The overall expression is one of surprise or concern.

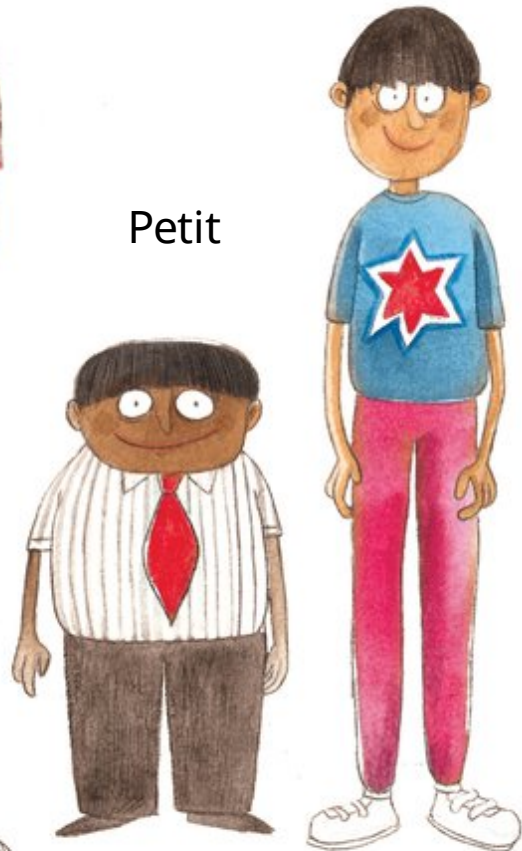
Qui a dit que les garçons devaient tous se ressembler ?
Ce ne sont pas des clones.
Ce sont des personnes.

Grand



Ni grand, ni petit

Petit



Mince

Ni rond, ni mince

Rond



Il a perdu sa jambe dans un accident.
Cela ne l'a jamais arrêté.
Il va partout où il veut aller.



Il a perdu la vue quand il était petit.
Il fait tout ce qu'il a envie de faire.

Certains garçons aiment hurler et harceler leurs amis.



Certains garçons sont gentils.
Ils ne se bagarrent jamais
et aiment aider les autres.



Certains garçons aiment coudre et tricoter et le font très bien.





Certains garçons préfèrent
étudier plutôt que jouer.



Certains garçons aiment jouer
et s'ils le pouvaient, ils le feraient
tout le temps.

Il adore les tenues froufrous colorées. Parfois, il met les robes de sa sœur. Sa mère n'est pas d'accord.

« Mais, Maman, si elle peut les porter, pourquoi est-ce que moi je ne pourrais pas ? »





Il adore les arbres.
Il en a planté beaucoup
et en prend grand soin.



Tous les enfants devraient pouvoir être ce qu'ils veulent.
Parce qu'ils sont tous des individus à part entière.



Story Attribution:

This story: Les Garçons arc-en-ciel is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[Rainbow Boys](#)', by [Kamla Bhasin](#). © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[सतरंगी लड़के](#)', by [Kamla Bhasin](#). © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [Boys running and playing](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A man in a dress and a boy with a bag](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A boy skating and another holding dolls](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Many boys](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Six boys standing](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A man with crutches and another with a guitar](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [One boy shouting](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A boy stitching and another knitting](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A boy studying and another playing football](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 10: [Two women and a man](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Two boys on a tree and one on the ground](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Children together](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Les Garçons arc-en-ciel

(French)

Les garçons sont-ils tous pareils ? Aiment-ils tous les mêmes choses ? Doivent-ils tous s'habiller de la même façon ? Découvre-le dans ce petit livre.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!